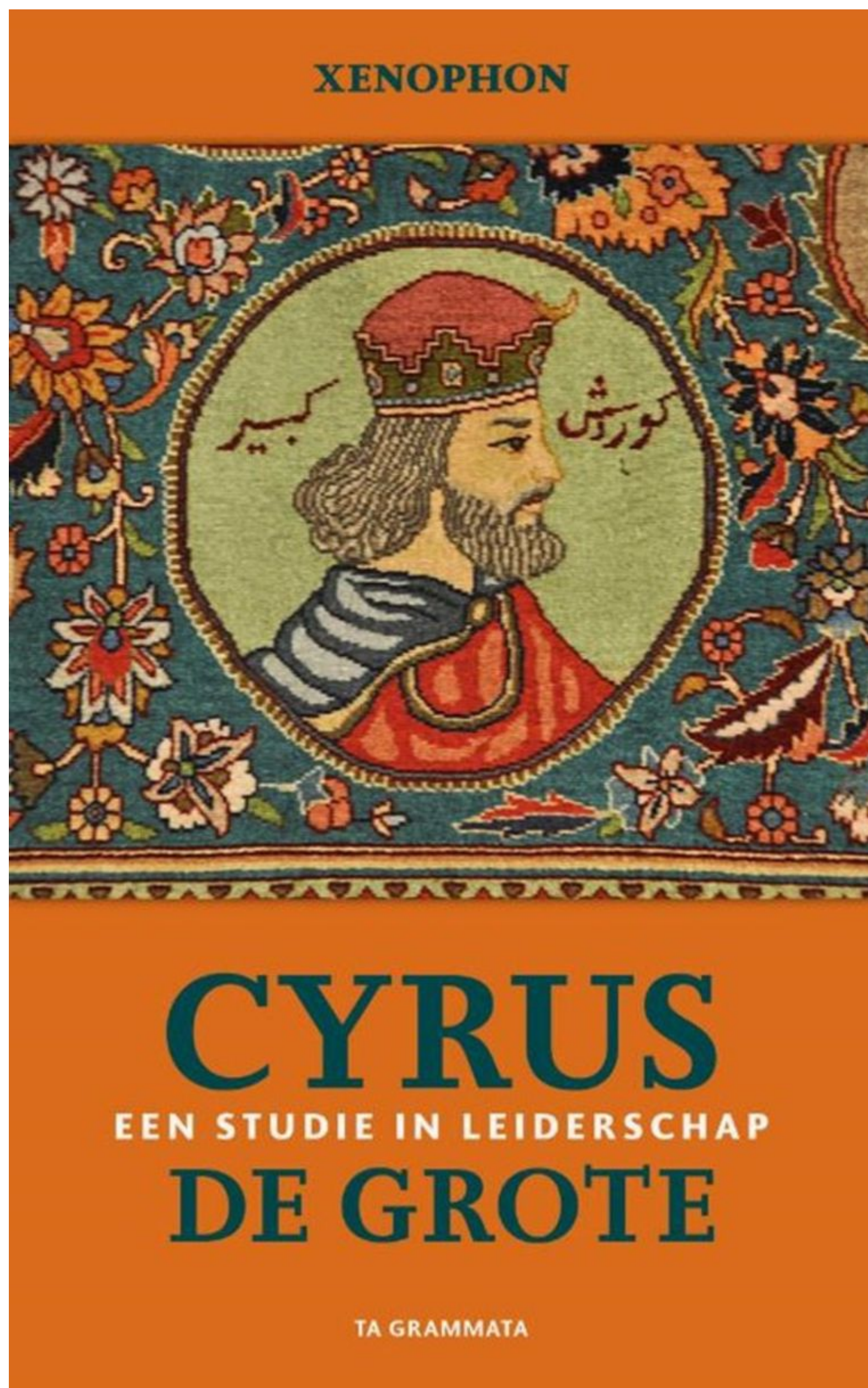


BOEKRECENSIE KORT

Adviezen voor tirannen van de Griekse schrijver Xenophon, die democratie maar niets vond

Vincent Hunink 2 juni 2022, 15:40



Beeld Ta Grammata

Een goede alleenheerser moet zelf de beste zijn. Het juiste voorbeeld geven. Hij is ruimhartig, vergevingsgezind en betrouwbaar. Steeds krachtdadig, maar ook bescheiden waar nodig. Ondergeschikten weet hij voor zich te winnen, vijanden behandelt hij met respect. Enzovoort. De profielschets van een ideale heerser is het precieze tegendeel van wat echte tirannen in de praktijk allemaal doen. Voorbeelden daarvan zijn maar al te bekend.

Wat bracht de Griekse schrijver Xenophon (430-354 v.Chr.) ertoe een ideaalbeeld van een monarch te schetsen? Aartsconservatieve ideeën, dat minstens. De Athener was een verklaarde tegenstander van democratie: hij zag meer in het starre Sparta. Idealisme misschien ook, een oprecht geloof dat zo'n 'vorstenspiegel' werkelijk iemand zou inspireren tot correct heersersgedrag.

Xenophons portret van de Perzische monarch **Cyrus de Grote** (ca. 600-530 v.Chr.) is een mix van geschiedwerk, biografie en fictie, met vooral veel anekdotes en dialogen. Dat maakt zijn boek goed leesbaar, al werkt de kreukloze braafheid ervan ook vermoeiend. De vlotte vertaling van Marianne van der Weiden verschijnt amper een jaar na een vorige van John Nagelkerken. Twee vertalingen is wel een beetje overdreven.



Xenophon: Cyrus de Grote – Een studie in leiderschap. Uit het Oudgrieks vertaald door Marianne van der Weiden. Ta Grammata: € 19,90.

Lees ook



Vlotte verzen van Ovidius over Romeinse feestdagen



Frisse, aansprekende vertaling van dromerige Romeinse gedichten